

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 215/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第19/2003號行政法規第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、由二零零八年八月十四日起，下列人士續任中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員，為期一年：

1. São renovados os mandatos dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2008:

主席——戴建業，代任人——林浩然；

Presidente — Tai Kin Ip e, como substituto, Lam Hou Iun.

委員——賀定一，代任人——劉永誠；

Vogal — Ho Teng Iat e, como substituto, Lau Veng Seng;

委員——陳玉瑩，代任人——張佩萍；

Vogal — Chan Yuk Ying e, como substituto, Cheung Pui Peng;

委員——岑錦桑，代任人——黃善文；

Vogal — Sam Kam San e, como substituto, Vong Sin Man;

委員——李展程，代任人——歐陽琦。

Vogal — Lei Chin Cheng e, como substituto, Ao Ieong Kei.

二、上款所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

2. Os membros das comissões de apreciação referidas no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

三、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

3. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

二零零八年七月二十八日

28 de Julho de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 216/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2008號行政法規第十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、委任司法警察局福利會行政管理委員會成員如下：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia Judiciária:

(一) 主席：黃少澤；

1) Presidente: Wong Sio Chak;

(二) 副主席：張玉英；

2) Vice-presidente: Cheong Ioc Ieng;

(三) 秘書：Carlos Alberto Anok Cabral；

3) Secretário: Carlos Alberto Anok Cabral;

(四) 委員：Fernando Plácido Carion及財政局代表羅鵠萍，當後者不在或因故不能視事時，由Vasco Barroso Silvério Marques代任；

4) Vogais: Fernando Plácido Carion e Lo Cheok Peng, esta em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Vasco Barroso Silvério Marques;

(五) 候補成員：何浩瀚、梁志威、Aleixo Estevão Nunes、黃志康及馮浩賢。

二、財政局代表有權每月收取相當於澳門特別行政區公共行政工作人員薪俸表50點的報酬。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年七月二十八日

行政長官 何厚鏞

5) Suplentes: Adriano Marques Ho, Leong Chi Wai, Aleixo Estevão Nunes, Vong Chi Hong e Fong Hou In.

2. O representante da Direcção dos Serviços de Finanças tem direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 50 da tabela indiciária prevista para os trabalhadores da Administração Pública da RAEM.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 第 217/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、應李燦烽的請求，免除其擔任政府駐澳門公共汽車股份有限公司代表之職務。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零八年七月二日。

二零零八年七月二十九日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, de delegado do Governo junto da «Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL», Canfeng Li.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 2 de Julho de 2008.

29 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零零八年七月十五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，彭震球在政府總部輔助部門擔任第三職階特級助理技術員職務的編制外合同，自二零零八年十月十二日起續期兩年。

透過簽署人二零零八年七月十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式修改梁詠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零零八年八月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b項及第二百六十八條第三款的規定，余華添在政府總部輔助部門擔任第三職階首席行政文員職務的

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 15 de Julho de 2008:

Pang Chan Kao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2008.

Por despachos da signatária, de 17 de Julho de 2008:

Leong Veng Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2008.

Yee Wah Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de

散位合同，自二零零八年九月一日起續期一年，其報酬相等於薪俸點330點的百分之五十的條款維持不變。

二零零八年七月三十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Setembro de 2008, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice salarial 330.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Julho de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 30/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與利馬建築工程有限公司簽署三盞燈道路及市政設施整治工程（第一期——第二階段）之承攬合同。

二零零八年七月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 31/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“SIEMENS LTD.”簽訂向身份證明局提供智能卡式居民身份證件的合同。

二零零八年七月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年七月三十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Obra de melhoramento da Zona dos Três Candeeiros (1.ª Fase — 2.ª Etapa)», a celebrar com a «Companhia de Construção Imobiliária Resoma, Limitada».

28 de Julho de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de cartões inteligentes do BIR à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Siemens Limited».

28 de Julho de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 31 de Julho de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 77/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂“提供流動電話服務”的合同。

二零零八年七月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月二十三日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款的規定，以兼任制度委任朱偉幹兼職擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人的職務，自二零零八年八月一日起為期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零零八年八月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

## 保安司司長辦公室

## 第 83/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「新峰美

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 77/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

30 de Julho de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2008:

José Chu — nomeado, em regime de acumulação, administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento de presidente do mesmo Conselho, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Agosto de 2008. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento de refeições aos Guardas Prisionais

食」簽訂有關為澳門監獄獄警人員供應膳食之合同。

二零零八年七月二十四日

保安司司長 張國華

### 第 85/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供無線電通訊設備之維修保養服務的合同。

二零零八年七月二十九日

保安司司長 張國華

二零零八年七月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 97/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區與“香港機場管理局”簽訂佔用香港國際機場客運大樓A06櫃台的許可合約。

二零零八年七月二十九日

社會文化司司長 崔世安

do Estabelecimento Prisional de Macau, a celebrar com «Sun Fung Estabelecimento de comidas».

24 de Julho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de Reparação e Manutenção para Equipamentos de Radiocomunicação» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

29 de Julho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na «Licence Agreement» para ocupação do Balcão A06 no Edifício do Terminal de Passageiros no Aeroporto Internacional de Hong Kong, a celebrar com a «Airport Authority Hong Kong».

29 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.



## 嘉獎

在教育暨青年局何東中葡小學校長區嘉媚女士退休之際，本人對其自一九九八年起擔任該職務以來的工作表現，予以嘉許。

區嘉媚女士熟悉本澳的幼兒及小學教育。其多年來工作出色，具有高度的責任感。為此，對區嘉媚女士作出公開嘉獎。

二零零八年七月二十三日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年七月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

## Louvor

Ao cessar funções por motivo de aposentação como directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma empenhada como, desde 1998, a senhora Ao Ka Mei sempre exerceu as suas funções.

Pelo conhecimento que tem dos ensinos infantil e primário de Macau e pelo seu elevado sentido de responsabilidade, é-me grato louvar publicamente Ao Ka Mei.

23 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Julho de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

## 審計署

## 批示摘錄

根據第12/2007號行政法規第二十四條及第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由審計長於二零零八年七月二十一日批示核准的審計署二零零八年度本身預算之第一次修改：

## 二零零八年度第一次預算修改

## 1.ª alteração orçamental do ano 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸及服務費 Vencimentos ou honorários		1,220,000.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	1,200,000.00	
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	20,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		100,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	
					總額 Total	1,320,000.00	1,320,000.00

二零零八年七月三十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

## 海 關

## 批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零八年七月二十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，林長容之散位合同獲續期一年，為第四職階助理員，編號984941，薪俸點為130，自二零零八年七月三十一日起生效。

批准海關關員謝浩輝，編號43061，於二零零八年九月八日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

二零零八年七月二十八日於海關

副關長 賴敏華

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年七月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員林偉泉之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年八月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階助理員李養好之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年八月十七日起生效。

二零零八年七月三十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 24 de Julho de 2008:

Lam Cheong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 984 941, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2008.

Che Hou Fai — autorizada a exoneração do quadro do verificador alfandegário n.º 43 061, a partir de 8 de Setembro de 2008, e ficou desvinculado destes Serviços, a partir do mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Julho de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 31 de Julho de 2008:

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2008.

Lei Ieong Hou, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 31 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 法務局

## 批示摘錄

按本局副局長於二零零八年七月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階首席高級技術員周金歡的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零零八年六月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員蔡瑞珍的編制外合同續期一年，自二零零八年八月十七日起生效。

按本局副局長於二零零八年七月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等資訊技術員林慶源的編制外合同續期一年，自二零零八年八月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年七月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用楊秀美在本局擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點400，為期一年，自二零零八年七月十一日起生效。

按本局副局長於二零零八年七月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階熟練助理員區澤全的散位合同續期一年，自二零零八年七月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階熟練助理員何潤堅的散位合同續期一年，自二零零八年七月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等技術員陳嘉慧的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零零八年七月二十二日起生效。

二零零八年七月三十一日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Julho de 2008:

Chao Kam Fun, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2008.

Choi Soi Chan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Julho de 2008:

Lam Heng Un, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2008.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2008:

Ieong Sao Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2008.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Julho de 2008:

Ao Chak Chun, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2008.

Ho Ion Kin, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2008.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2008:

Chan Ka Wai, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.



## 印 務 局

## IMPrensa OFICIAL

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

按照代局長於二零零八年七月三十日之批示：

Por despacho do administrador, substituto, de 30 de Julho de 2008:

本局第二職階散位半熟練工人雷雅聰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，有關合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零八年八月四日起生效。

Loi Nga Chong, operário semiquilificado, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2008.

## 更 正

## Rectificação

因刊登於二零零八年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第7447頁之民政總署第11/PCA/2008號批示有不正確之處，現更正如下：

Por ter saído inexacto o Despacho n.º 11/PCA/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 31/2008, II Série, de 30 de Julho, a páginas 7447, se rectifica:

原文為：“……或寄送統計資料的公函。”

Onde se lê: «...或寄送統計資料的公函。»

更正為：“……或寄送統計資料的公函。簽署寄送印務局進行購買的公函。”。

deve ler-se: «...或寄送統計資料的公函。簽署寄送印務局進行購買的公函。».

二零零八年八月一日於印務局

代局長 李偉農

Imprensa Oficial, 1 de Agosto de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

## 民 政 總 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## 決 議 摘 錄

## Extractos de deliberações

按本署管理委員會於二零零八年六月六日會議所作之決議：

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Junho de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室第一職階一等助理技術員羅桂梅，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸230點，自二零零八年七月二十一日起生效。

Lo, Kuai Mui, do GAT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第三職階二等助理技術員周悅候，獲修改其散位合同第三條款，調整為第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零八年六月六日起生效。

Chao, Ut Hao, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第三職階三等文員Da Silva Paiva, Isabel Fatima，獲修改其散位合同第三條款，調整為第一職階二等文員，薪俸230點，自二零零八年六月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第一職階二等助理技術員歐陽錦明及鄭永澤，獲准簽有關散位合同，為期三個月，薪俸195點，皆自二零零八年六月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第一職階二等助理技術員莫國威，獲准簽有關散位合同，為期三個月，薪俸195點，自二零零八年六月六日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年六月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員謝炳洲，獲准簽有關散位合同，為期三個月，薪俸230點，自二零零八年六月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部編制外合同人員，第三職階首席高級技術員戴漢平學士，獲修改其合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零零八年六月十三日起生效，並獲准續有關編制外合同，為期兩年，自二零零八年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准簽有關編制外合同，為期兩年，皆自二零零八年六月十三日起生效：

譚仲強——道路渠務部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

梁建倫學士——財務資訊部第一職階二等高級技術員，薪俸430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零零八年六月十三日起生效：

Da Silva Paiva, Isabel Fatima, terceiro-oficial, 3.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2008.

Ao Ieong, Kam Meng e Kuong, Veng Chac — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SIS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 6 de Junho de 2008.

Mok, Koc Vai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SZVJ, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2008.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Junho de 2008:

Che, Peng Chao — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2008.

Licenciado Tai Hon Peng, técnico superior principal, 3.º escalão, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 13 de Junho de 2008, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2008:

Tam, Chung Keong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SSMU;

Licenciado Leong, Kin Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos SFI.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2008:

李,桂冰——文化康體部第一職階一等助理技術員,薪俸230點。

道路渠務部:

李,華苞學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

Carlos Alberto da Graça——第一職階一等技術員,薪俸400點;

Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

按本署管理委員會於二零零八年六月二十日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,下列員工獲修改其等編制外合同第三條款,全部自二零零八年六月二十日起生效:

環境衛生及執照部:

Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo——第一職階一等技術輔導員,薪俸305點;

Pereirinha, Roberto da Lúcia——第一職階首席助理技術員,薪俸265點。

建築及設備部:

Godinho Gomes, Isabel Carmelina——第一職階特級助理資訊技術員,薪俸350點;

張若秀——第一職階首席助理技術員,薪俸265點;

袁健勝——第一職階一等助理技術員,薪俸230點。

按本署管理委員會於二零零八年六月二十七日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,環境衛生及執照部Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria,獲准簽有關編制外合同,為期一年,職級為第一職階一等技術員,薪俸400點,自二零零八年六月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,下列員工獲修改其等編制外合同第三條款,皆自二零零八年六月二十七日起生效:

Lei, Kuai Peng, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SCR.

Nos SSMU:

Licenciado Lei, Wa Pao, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Carlos Alberto da Graça, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2008:

Nos SAL:

Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Pereirinha, Roberto da Lúcia, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SCEU:

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, para técnica auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Ieok Sao, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265;

Un Kin Seng, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Junho de 2008:

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos SAL, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2008:

蕭志強——衛生監督部第一職階一等助理技術員，薪俸230點。

建築及設備部：

張景賢學士及林新強學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

Dos Santos Inacio, Estefania Linda學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點。

Sio Chi Keong, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SIS.

Nos SCEU:

Licenciados Cheong Keng In e Lam San Keong, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Licenciada Dos Santos Inacio, Estefania Linda, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零八年五月二十九日作出之批示，並於同年六月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

周,泉——資訊處第六職階助理員，薪俸150點，自二零零八年七月三日起生效。

文化康體部：

姚,孟詩及黃,少美——第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年七月二十三日起生效；

姚,惠芳——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年六月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員趙,勝權，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年七月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，謝,福安除外，續至二零零八年十一月七日止：

李,子健——澳門藝術博物館第七職階工人，薪俸180點，自二零零八年七月四日起生效。

市民事務辦公室：

莫,添——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年七月七日起生效；

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2008, presentes na sessão realizada em 6 de Junho do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chao, Chun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, na DI, a partir de 3 de Julho de 2008.

Nos SCR:

Io, Mang Si e Dos Reis Wong, Sio Mei, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, ambas a partir de 23 de Julho de 2008;

Io, Wai Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2008, presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Chio, Seng Kun, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto Che, Fok On, até 7 de Novembro de 2008, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Chi Kin, como operário, 7.º escalão, índice 180, no MAM, a partir de 4 de Julho de 2008.

No GC:

Moc, Tim, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Julho de 2008;



黃,百舜、趙,健洲及蔡,宇超——第六職階熟練工人,薪俸220點,第一位自二零零八年八月一日起生效,其餘自二零零八年七月四日起生效;

關,海池及蘇,金蓮——第七職階助理員,薪俸160點,分別自二零零八年七月十六日及八月一日起生效。

衛生監督部:

陳,偉就、歐,國光、何,錦根及鄧,成龍——第三職階首席稽查,薪俸210點,第一位自二零零八年七月十八日起生效;第二位自二零零八年七月二十五日起生效;其餘自二零零八年七月二十一日起生效;

吳,健雄——第六職階熟練工人,薪俸220點,自二零零八年七月三日起生效;

溫,偉文——第六職階熟練助理員,薪俸190點,自二零零八年七月二十九日起生效;

李,梓枏、羅,金成及梁,財生——第七職階助理員,薪俸160點,分別自二零零八年七月六日、七月十九日及七月二十一日起生效;

鮑,奇及梁,松柏——第六職階助理員,薪俸150點,分別自二零零八年七月二十六日及八月一日起生效。

環境衛生及執照部:

文,建冲——第三職階首席稽查,薪俸210點,自二零零八年七月二十日起生效;

鄭,志雄、鄭,偉強、許,國鍊及陳,國團——第六職階助理員,薪俸150點,分別自二零零八年七月三日、七月八日、七月十三日及八月一日起生效。

園林綠化部:

馬,傑章及Bernardo Da Costa,Jose Luis——第六職階熟練工人,薪俸220點,分別自二零零八年七月三日及七月九日起生效;

梁,社福及蘇,錦耀——第六職階助理員,薪俸150點,分別自二零零八年七月二日及七月十三日起生效;

梁,偉祥——第五職階助理員,薪俸140點,自二零零八年七月二十八日起生效;

鄭,志棠、周,養、倫,耀龍及黃,清泉——第四職階助理員,薪俸130點,皆自二零零八年七月十日起生效。

Wong, Pak Son, Chio, Kin Chao e Choi, U Chio, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 1 de Agosto e os restantes a partir de 4 de Julho de 2008;

Kuan, Hoi Chi e Sou, Kam Lin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Julho e 1 de Agosto de 2008, respectivamente.

Nos SIS:

Chan, Wai Chao, Ao, Kuok Kuong, Ho, Kam Kan e Tang, Seng Long, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, o primeiro a partir de 18, o segundo a partir de 25 e os restantes a partir de 21 de Julho de 2008;

Ng, Kin Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 de Julho de 2008;

Wan, Wai Man, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 29 de Julho de 2008;

Lei, Chi Nam, Lo, Kam Seng e Leong, Choi Sang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 6, 19 e 21 de Julho de 2008, respectivamente;

Pao, Kei e Leong, Chong Pak, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2008, respectivamente.

Nos SAL:

Man, Kin Chong, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 20 de Julho de 2008;

Cheang, Chi Hong, Cheang, Wai Keong, Hui, Kuok Lin e Chan, Kuok Tun, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 3, 8 e 13 de Julho, e 1 de Agosto de 2008, respectivamente.

Nos SZVJ:

Ma, Kit Cheong e Bernardo Da Costa, Jose Luis, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 9 de Julho de 2008, respectivamente;

Leong, Se Fok e Sou, Kam Io, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 2 e 13 de Julho de 2008, respectivamente;

Leong, Wai Cheong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 28 de Julho de 2008;

Chiang, Chi Tong, Chao, Ieong, Lon, Io Long e Wong, Cheng Chun, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, todos a partir de 10 de Julho de 2008.



## 建築及設備部：

陳顯榮——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零八年七月二十六日起生效；

鄧福賢——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零八年七月十五日起生效；

李長賢及黃成葉——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零八年七月二十二日起生效；

謝福安——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零八年七月十五日起生效。

## 道路渠務部：

麥恆深及王鏡輝——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零八年七月十八日起生效；

歐陽秋、歐偉標、陳有根、陳金勝、周銘增、周渭佳、張耳、何伙、鄭達強、劉華泉、李泉、李儀作、李潤成、李德志、梁蘇仔、麥漢明、吳清祥、吳錦權及鄧志和——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零八年七月四日起生效；

李長有——第六職階工人，薪俸160點，自二零零八年七月四日起生效；

黃潮根——第五職階工人，薪俸150點，自二零零八年七月二十三日起生效。

## 財務資訊部：

周炳智——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零八年七月七日起生效；

伍耀德——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零八年七月四日起生效；

江錦財——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零八年七月十八日起生效；

李濤適——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零八年七月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年六月六日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

范百強及李細妹——文化康體部第五職階助理員，薪俸140點，分別自二零零八年七月十一日及七月十八日起生效；

## Nos SCEU:

Chan, Hin Veng, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Julho de 2008;

Tang, Fok In, como operário semiqualeificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Julho de 2008;

Lei, Cheong In e Wong, Seng Ip, como operários, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 22 de Julho de 2008;

Che, Fok On, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 15 de Julho de 2008.

## Nos SSVMU:

Mak, Hang Sam e Wong, Keang Fai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 18 de Julho de 2008;

Ao Ieong, Chao, Ao, Wai Pio, Chan, Iao Kan, Chan, Kam Seng, Chao, Meng Chang, Chao, Wai Kai, Cheong, I, Ho, Fo, Kuong, Tat Keong, Lao, Wa Chun, Lei, Chun, Lei, I Chok, Lei, Ion Seng, Lei, Tak Chi, Leong, Sou Chai, Mak, Hon Meng, Ng, Cheng Cheong, Ng, Kam Kun e Tang, Chi Wo, como operários, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 4 de Julho de 2008;

Lei, Cheong Iao, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Julho de 2008;

Wong, Chio Kan, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Julho de 2008.

## Nos SFI:

Chou, Ping Ge, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Julho de 2008;

Ng, Io Tak, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2008;

Kong, Kam Choi, como operário semiqualeificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 18 de Julho de 2008;

Lei, Tou Sek, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Julho de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Junho de 2008, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Fan, Pak Keong e Lei, Sai Mui, para auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nos SCR, a partir de 11 e 18 de Julho de 2008, respectivamente;

潘,新永及廖,創業——環境衛生及執照部第六職階工人,薪俸160點,皆自二零零八年七月一日起生效。

衛生監督部:

林,茂發——第六職階熟練工人,薪俸220點,自二零零八年七月二十四日起生效;

簡,柏泉——第七職階助理員,薪俸160點,自二零零八年七月三十一日起生效。

道路渠務部:

張,國良——第六職階熟練工人,薪俸220點,自二零零八年七月三十一日起生效;

吳,石允及陸,瑞強——第六職階工人,薪俸160點,分別自二零零八年七月一日及七月五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年六月十日作出之批示,並於同月十三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲修改其等散位合同第三條款,並自下列日期起生效:

陳安貴——第七職階工人,薪俸180點,自二零零八年七月一日起生效;

梁,慶波、李,有業、林,挽壯、林,順享及梁,連華——第七職階助理員,薪俸160點,第一位自二零零八年七月一日起生效;第二位自二零零八年七月二十二日起生效;其餘自二零零八年七月三十一日起生效。

二零零八年七月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Pun, San Veng e Liu, Chong Ip, para operários, 6.º escalão, índice 160, nos SAL, ambos a partir de 1 de Julho de 2008.

Nos SIS:

Lam, Mao Fat, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Julho de 2008;

Kan, Pak Chun, para auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Julho de 2008.

Nos SSVMU:

Cheong, Kuok Leong, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 31 de Julho de 2008;

Ng, Seak Wan e Lok, Soi Keong, para operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 e 5 de Julho de 2008, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 10 de Junho de 2008, presentes na sessão realizada em 13 de Junho do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan On Kuai, para operário, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2008;

Leong, Heng Po, Lei, Iao Ip, Lam, Wan Chong, Lam, Son Heong e Leong, Lin Wa, para auxiliares, 7.º escalão, índice 160, o primeiro a partir de 1, o segundo a partir de 22 e os restantes a partir de 31 de Julho de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Julho de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 法律改革辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年七月八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本辦公室人員莫啓暉的編制外合同自二零零八

## GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2008:

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª

年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等技術員的薪俸點350點。

classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2008.

二零零八年七月二十五日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 25 de Julho de 2008. —  
A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局局長於二零零八年七月十四日之批示：

應張自強的請求，在本局擔任第二職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年八月十一日起予以解除。

### 聲明書

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十三日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列「司庫活動」帳項：

代號	扣除項目
5999	其他保證金

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Julho de 2008:

Cheong Chi Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Agosto de 2008.

### Declarações

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2008, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

<u>Código</u>	<u>Epígrafe</u>
5999	Outras Cauções

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código		項 Alin.					
01	18		1-02-1	01-01-01-01	一般事務 - 法律改革辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA	132,000.00		"29/07/2008 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 29/07/2008"
			1-02-1	01-01-05-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	192,000.00		
			1-02-1	01-01-06-00	工資	Salários		192,000.00	
			1-02-1	01-01-10-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		142,000.00	
			1-02-1	01-02-01-00	假期津貼 不定或臨時酬勞	Subsídio de férias Gratificações variáveis ou eventuais	10,000.00		
總 額						Total	334,000.00	334,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código		項 Alin.					
03	01		1-01-3	01-01-02-01	行政暨公職局 - 行政暨公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"25/07/2008 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/07/2008"
			1-01-3	01-02-03-00	報酬	Remunerações	1,500,000.00		
			1-01-3	02-01-07-00	額外工作	Trabalho extraordinário		30,000.00	
			1-01-3	02-03-01-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		160,000.00	
			1-01-3	02-03-04-00	各類資產	Diversos		30,000.00	
			1-01-3	02-03-07-00	動產 在外地市場之活動	Bens móveis Ações em mercados externos	160,000.00		
總 額						Total	1,690,000.00	1,690,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica Código 項Alin.					
18	00	1-02-3	01-03-03-00	身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO	300,000.00		“29/07/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 29/07/2008”
		1-02-3	02-02-02-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00		
		1-02-3	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		5,930,000.00	
		1-02-3	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	2,000,000.00		
		1-02-3	02-03-08-00	各類資產	Diversos	2,000,000.00		
		1-02-3	02-03-08-00	其他	Outros	1,600,000.00		
		1-02-3	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
總 額						5,930,000.00	5,930,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“23/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/07/2008”
			90	備用撥款	Dotação provisional	3,141,860.00		
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		3,141,860.00	
		9-02-0	04-01-01-03	民政總署	IACM			
總 額						3,141,860.00	3,141,860.00	



根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		3,141,860.00	“23/07/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/07/2008”
					DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
23	00	8-08-0	01-01-01-01	共用開支	Vencimentos ou honorários	1,490,000.00		
		8-08-0	01-01-02-01	備用撥款	Remunerações		300,000.00	
		8-08-0	01-01-03-01	旅遊局	Remunerações		700,000.00	
		8-08-0	01-01-04-01	薪俸或服務費	Salários	7,500.00		
		8-08-0	01-01-05-01	報酬	Salários	3,269,360.00		
		8-08-0	01-01-04-01	報酬	Subsidio de Natal	195,000.00		
		8-08-0	01-01-05-01	工資	Gratificações variáveis ou eventuais	10,000.00		
		8-08-0	01-01-09-00	工資	Subsidio de residência		500,000.00	
		8-08-0	01-02-01-00	聖誕津貼	Subsidio de deslocação		66,000.00	
		8-08-0	01-02-06-00	不定或臨時酬勞	Vestuário e artigos pessoais - espécie	56,000.00		
		8-08-0	01-02-10-00	房屋津貼	Subsidio de família		320,000.00	
		8-08-0	01-03-03-00	駐外津貼	Livros e documentação técnica	25,000.00		
		8-08-0	01-05-01-00	服裝及個人用品 - 實物	Energia eléctrica		25,000.00	
		8-08-0	02-01-04-00	家庭津貼	Total	5,052,860.00	5,052,860.00	
		8-08-0	02-03-02-01	書刊及技術文件				
		8-08-0	02-03-02-01	電費				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
29	01				勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			<p align="center"><b>“25/07/2008 之代局長批示”</b>  <b>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços,                      Subst.ª, de 25/07/2008”</b></p>
		7-07-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	900,000.00	50,000.00	
		7-07-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações		1,530,000.00	
		7-07-0	01-01-05-01		工資	Salários			
		7-07-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal	230,000.00		
		7-07-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsidio de férias	200,000.00		
		7-07-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00		
		7-07-0	01-02-10-00	99	其他	Outros	100,000.00	50,000.00	
		7-07-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		150,000.00	
		7-07-0	02-01-08-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	20,000.00		
		7-07-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	100,000.00		
		7-07-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		300,000.00	
		7-07-0	02-03-02-02	99	其他	Outros		100,000.00	
		7-07-0	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	150,000.00		
		7-07-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
		7-07-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00		
		7-07-0	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações	2,100,000.00		
		7-07-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		370,000.00	
		7-07-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		1,500,000.00	
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>4,050,000.00</b>	<b>4,050,000.00</b>

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
32	00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“25/07/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/07/2008”
		1-02-1	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos		40,000.00	
		1-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	70,000.00		
		1-02-1	02-02-07-00	其他	Outros	170,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos		300,000.00	
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		234,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯（新項目）	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	10,000.00		
		1-02-1	05-04-00-00	經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei	174,000.00		
		1-02-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	150,000.00		
					<b>總 額</b>	<b>Total</b>	<b>574,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica						
35	00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			“25/07/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/07/2008”	
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários		400,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		1,000,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00			
		8-01-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	400,000.00			
		8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00			
		8-01-0	02-02-07-00	紀念品及藥品	Lembranças e ofertas	50,000.00			
		8-01-0	02-03-01-00	供水及公共照明網絡之保養	Conservação das redes de água e iluminação pública	1,250,000.00			
		8-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,000,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios		800,000.00		
					<b>總 額</b>	<b>Total</b>	<b>3,200,000.00</b>		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	Alin.						
38	00	7-01-0			文化局	INSTITUTO CULTURAL			“29/07/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 29/07/2008”	
		7-01-0	02-01-08-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros	50,000.00			
		7-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00	99	其他	Outros	80,000.00			
		7-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica				
		7-01-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	139,000.00			
		7-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condominio e segurança	431,000.00			
		7-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações				
		7-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros	30,000.00			
		7-01-0	04-04-00-00	02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	40,000.00			
		7-01-0	05-02-02-00		物料	Material				
		7-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	30,000.00	20,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	750,000.00	750,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（副刊）的第7/2007號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2007, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 (新項目)	Combustíveis e lubrificantes (nova rubrica)	20,000.00		"29/07/2008 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 29/07/2008"
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	20,000.00		
02-03-09-00-99	其他	Outros		150,000.00	
05-02-04-00-00	車輛 (新項目)	Viaturas (nova rubrica)	2,000.00		
07-09-00-00-00	運輸物料 (新項目)	Material de transporte (nova rubrica)	108,000.00		
		總額 Total	150,000.00	150,000.00	

二零零八年七月三十一日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Julho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.



## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項的規定，以試用期性質的散位合約方式聘用彭潔英，自二零零八年七月十四日起擔任本局第一職階助理員，薪俸點為100，為期六個月。

摘錄自本人於二零零八年七月十日作出的批示：

趙不還，為本局第二職階顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一至三款及第一百三十九條的規定，獲批准延長短期無薪假，由二零零八年七月二十一日至二零零八年十月三十一日。

二零零八年七月二十八日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月二十七日及七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，方永傑在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為230點，自二零零八年七月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚世文在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，為期一年，薪俸點為430，自二零零八年七月十日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2008:

Pang Kit Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2008.

Por despacho da signatária, de 10 de Julho de 2008:

Chiu Pat Wan, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — autorizada a prorrogação da licença sem vencimento de curta duração, no período compreendido entre 21 de Julho a 31 de Outubro de 2008, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 a 3, conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Julho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Peng Fong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio e 7 de Julho de 2008:

Fong Veng Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2008:

Tam Sai Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2008.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，林慧萍在本局擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同續期一年，薪俸點為205點，自二零零八年八月一日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2008:

Lam Vai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

二零零八年七月二十九日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項的規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零八年七月二十一日批示核准的社會保障基金二零零八財政年度第一次預算修改：

### 社會保障基金二零零八財政年度第一次預算修改

#### 1.<sup>a</sup> alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2008

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

De acordo com a alínea 2) do n.<sup>o</sup> 2 do artigo 39.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2008, aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N. <sup>o</sup>	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
					人員 <i>Pessoal</i>		
					附帶報酬 Remunerações acessórias		
					不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00	
					資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
					非耐用品 Bens não duradouros		
					燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00	
					勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,000,000.00	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,500,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	262,100,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00		保險 Seguros		
05	02	01	00		人員 Pessoal	50,000.00	
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		510,611,651.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00		投資 <i>Investimentos</i>		
07	03	00	00		樓宇 Edifícios	1,000,000.00	
09	00	00	00		財務活動 <i>Operações financeiras</i>		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros		
09	01	02	00		中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	600,000,000.00	
09	01	06	00		其他財務資產 Outros activos financeiros		355,138,349.00
					總額 <i>Total</i>	865,750,000.00	865,750,000.00

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十五日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第七職階助理員趙少華，退休及撫卹制度會員編號28940，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十九日發出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長Armando Augusto de Souza，退休及撫卹制度會員編號39071，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃偉雄，退休及撫卹制度會員編號45900，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2008:

1. Chio Sio Wa, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 28940 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2008:

1. Armando Augusto de Souza, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 39071 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
  2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Wong Wai Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45900 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長吳錦雄，退休及撫卹制度會員編號45969，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員Ines Mendes Rodrigues 之鰥夫何明超及女兒Rita Catarina Rodrigues Ho及Iva Susana Rodrigues Ho，退休及撫卹制度會員編號101060，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年五月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零八年八月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kam Hong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45969 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Luis Rudolfo Ho, Rita Catarina Rodrigues Ho e Iva Susana Rodrigues Ho, viúvo e filhas de Ines Mendes Rodrigues, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 101060 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Maio de 2008, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, 1 de Agosto de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月三十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嘉慧學士及李詠琪學士在本會擔任第八級別第一職階二等技術員的編制外合同分別

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2008:

Licenciadas Leong Ka Wai e Lei Weng Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,



自二零零八年九月一日及九月十九日起續期六個月，薪俸點為 350。

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 19 de Setembro de 2008, respectivamente.

二零零八年七月三十一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

Conselho de Consumidores, aos 31 de Julho de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以附註方式修改鄧愛勤之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零零八年七月二十九日作出之批示：

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並參照經第25/2001號行政法規所修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第（4）項，並連同第13/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示：

警員編號182061范景德，由二零零八年八月一日起，由治安警察局之一般編制轉到無線電編制，並根據十二月三十日第66/94/M號法令通過核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零八條二款之規定，以臨時提供服務方式於澳門保安部隊事務局提供服務。

二零零八年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年七月九日作出的批示：

因刊登於二零零八年五月二十一日《澳門特別行政區公報》第二組的保安司司長於二零零八年五月二日所作出的批示

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Junho de 2008:

Tang Hoi Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2008:

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da RAEM, com referência à alínea 4) do anexo IV a que se refere o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 25/2001, e ao abrigo das disposições conjugadas do n.<sup>o</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

Fan Keng Tak, guarda n.<sup>o</sup> 182 061 do Corpo de Polícia de Segurança Pública — transita do quadro geral para o quadro de pessoal radiomontador, passando a prestar serviço, em diligência, nestes Serviços, nos termos do artigo 108.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2008:

Por se mostrar inexacto quanto à respectiva fundamentação o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2008, que nomeia os chefes de departamento

委任治安警察局廳級主管的有關依據出現不正確，基於此，現作出更正如下：

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並參照經第3/2001號行政法規，第25/2001號行政法規及第35/2001號行政法規，所修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件IV第（四）項，並連同第13/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第一條第三款之規定，聯同十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款a)項、第四條、第十條，以及第2/2008號法律第九條的規定，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，以定期委任方式，由二零零八年五月二日起委任以下警務總長擔任治安警察局廳長職務，任期為兩年：

職級	編號	姓名	職務
警務總長	110831	Mourão Custódio Ribeiro Maria	情報廳廳長
警務總長	128861	黎錦權	行動廳廳長
警務總長	151831	黃沛華	交通廳廳長
警務總長	100891	梅山明	澳門警務廳廳長
警務總長	104821	Tavares Pedroso Jose Manuel	海島市警務廳廳長
警務總長	158840	吳王碧瑤	資源管理廳廳長
警務總長	102811	Fernandes António dos Anjos	出入境事務廳廳長
警務總長	107881	梁文昌	特警隊指揮官

因刊登於二零零八年六月四日《澳門特別行政區公報》第二組的保安司司長於二零零八年五月十五日所作出的批示委任治安警察局處級主管的有關依據出現不正確，基於此，現作出更正如下：

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並參照經第3/2001號行政法規，第25/2001號行政法規及第35/2001號行政法規，所修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件IV第（四）項，並連同第13/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示：

deste Corpo de Polícia, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, de 21 de Maio de 2008, procedo à sua rectificação nos termos seguintes:

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica de RAEM, com referência à alínea 4) do anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 3/2001, 25/2001 e 35/2001, e ao abrigo das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

Os intendentos abaixo indicados — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefes de departamento deste Corpo de Polícia, de acordo com as disposições conjugadas do artigo 1.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 4.º, 10.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 9.º da Lei n.º 2/2008, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2008:

Posto	Número	Nome	Cargo
Intendente	110 831	Mourão Custódio Ribeiro Maria	chefe do Departamento de Informações;
»	128 861	Lai Kam Kun	chefe do Departamento de Operações;
»	151 831	Vong Pui Va	chefe do Departamento de Trânsito;
»	100 891	Mui San Meng	chefe do Departamento Policial de Macau;
»	104 821	Tavares Pedroso Jose Manuel	chefe do Departamento Policial das Ilhas;
»	158 840	Ung Vong Pek Io	chefe do Departamento de Gestão de Recursos;
»	102 811	Fernandes António dos Anjos	chefe do Serviço de Migração;
»	107 881	Leong Man Cheong	comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia.

Por se mostrar inexacto quanto à respectiva fundamentação o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2008, que nomeia os chefes de divisão deste Corpo de Polícia, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, de 4 de Junho de 2008, procedo à sua rectificação nos termos seguintes:

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica de RAEM, com referência à alínea 4) do anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 3/2001, 25/2001 e 35/2001, e ao abrigo das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第一條第三款之規定，聯同十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第四條、第十條，以及第2/2008號法律第九條的規定，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，以定期委任方式，由二零零八年五月二十日起委任以下副警務總長擔任治安警察局處長職務，任期為壹年：

職級	編號	姓名	職務
副警務總長	248851	謝 偉	警察學校校長
副警務總長	105881	鄭錦華	邊境檢查處處長
副警務總長	280851	周惠強	公共關係處處長
副警務總長	156861	陳民德	偵查暨情報處處長
副警務總長	143880	李璧瑩	指揮部輔助暨服務處處長
副警務總長	173861	梁志成	物力資源處處長
副警務總長	109960	伍素萍	出入境事務處處長
副警務總長	183871	關啟榮	行動暨通訊處處長
副警務總長	125861	吳錦華	特警處處長
副警務總長	171891	梁漢新	機場警務處處長
副警務總長	110960	劉運嫦	人力資源處處長

二零零八年七月二十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Os subintendentes abaixo indicados — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes de divisão deste Corpo de Polícia, nos termos das disposições conjugadas do artigo 1.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ainda das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 4.º, 10.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 9.º da Lei n.º 2/2008, a partir de 20 de Maio de 2008, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Posto	Número	Nome	Cargo
Subintendente	248 851	Che Wai	comandante da Escola de Polícia;
»	105 881	Cheang Kam Va	chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço;
»	280 851	Chao Vai Keong	chefe da Divisão de Relações Públicas;
»	156 861	Chan Man Tak	chefe da Divisão de Investigação e Informações;
»	143 880	Lei Pek Ieng	chefe da Divisão de Apoio e Serviços;
»	173 861	Leong Chi Seng	chefe da Divisão de Recursos Materiais;
»	109 960	Ng Sou Peng	chefe da Divisão de Migração;
»	183 871	Kwan Kai Veng	chefe da Divisão de Operações e Comunicações;
»	125 861	Ng Kam Wa	chefe da Divisão de Intervenção;
»	171 891	Leong Hon San	chefe da Divisão Policial do Aeroporto;
»	110 960	Lao Wan Seong	chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Julho de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2008:

Chan Chun Chan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º

則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳傳珍擔任本局第一職階二等助理技術員之職務，自二零零八年七月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳伊蓓擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零八年七月二十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自本人於二零零八年六月十九日作出的批示：

黃貴有，以散位合同方式在本局擔任第一職階熟練助理員之職務——應其要求，自二零零八年八月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用張慧筠擔任本局第一職階二等文員之職務，自二零零八年七月二十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

## 聲明

為著應有之效力，茲聲明：根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項、第二十三條第十二款及配合第二十條第一款b)項之規定，本局編制內確定委任之第三職階一等刑事偵查員林翠珊，自二零零八年七月十日起，以定期委任方式擔任旅遊局人員編制內之第一職階二等督察。

二零零八年八月一日於司法警察局

局長 黃少澤

escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2008:

Chan I Pui — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Julho de 2008.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2008:

Wong Kuai Iao, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2008:

Cheong Wai Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Julho de 2008.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Choi San, investigadora criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro desta Polícia, exerce, em comissão de serviço, a partir de 10 de Julho de 2008, as funções de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 20.º, n.º 1, alínea b), do mesmo diploma.

Polícia Judiciária, 1 de Agosto de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.



## 衛生局

## 批示摘錄

按局長於二零零八年六月二十七日之批示：

麥,惠娟,為本局散位合同第四職階護士,由二零零八年八月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第五職階護士。

鄧,保羅,為本局散位合同第五職階護士,由二零零八年八月一日起獲續約一年。

Desano, Eugenia F., 為本局散位合同第二職階首席診療技術員,由二零零八年八月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階首席診療技術員。

曾,玉梅、呂,妙仙及麥,婉儀,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月十六日起獲續約一年。

陳,秀芳,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月二十日起獲續約一年。

葉,漢清、林,海及溫,金文,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月二十三日起獲續約一年。

歐陽,玉蘭,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月二十五日起獲續約一年。

郭,金玲、雷,詠嫦及黃,志妹,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階衛生服務助理員(級別1)。

蘇,燕帽,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月二十三日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階衛生服務助理員(級別1)。

葉,瑞娥,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月十五日起獲續約一年。

陳,蓮春及曾,善江,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月二十二日起獲續約一年。

李,耀興,為本局散位合同第六職階半熟練工人,由二零零八年七月十五日起獲續約一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2008:

Mak, Wai Kuen, enfermeiro, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Tang, Po Law, enfermeiro, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Desano, Eugenia F., técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Chang, Iok Mui, Loi, Mio Sin e Mak, Un I, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Julho de 2008.

Leite Chan, Sao Fong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Julho de 2008.

Ip, Hon Cheng, Lam, Hoi e Wan, Kam Man, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2008.

Ao Ieong, Iok Lan, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Julho de 2008.

Kuok, Kam Leng, Loi, Veng Seong e Wong, Chi Mui, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nível 1, a partir de 15 de Julho de 2008.

Sou, In Mou, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nível 1, a partir de 23 de Julho de 2008.

Ip, Soi Ngo, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2008.

Chan, Lin Chon e Chang, Sin Kong, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2008.

Lei, Io Heng, operário semiquilificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2008.



陳,珊娜,為本局散位合同第四職階熟練助理員,由二零零八年七月十五日起獲續約一年。

按局長於二零零八年七月一日之批示:

黃,照剛及李,月龍,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別2)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定,由二零零八年七月十二日起將合同修訂為有期限散位合同,為期一年,並晉階至第五職階衛生服務助理員(級別2)。

梁,美娟、蘆,嘉濱、譚,微笑、Madeira, Fatima、吳,燦章、何,麗蓮及楊少琼,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定,由二零零八年七月十二日起將合同修訂為有期限散位合同,為期一年,並晉階至第五職階衛生服務助理員(級別1)。

按局長於二零零八年七月九日之批示:

林,惠連,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年七月二十二日起獲續約一年。

應梁艷明之要求,其在本局擔任第一職階三等文員職務的編制外合同,自二零零八年九月八日起予以解除。

按照二零零八年七月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示:

楊舒敏——應其要求,中止第E-1603號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274,00)

按照代局長於二零零八年七月二十四日之批示:

取消編號第52號之藥房准照,商號名稱為“豐達藥房”,營業地點為澳門冼星海大馬路恆基花園267號P舖、273號O舖及277號N舖,均為地下連閣樓,准照持有人為林建德先生,總辦事處位於澳門冼星海大馬路恆基花園267號P舖、273號O舖及277號N舖,均為地下連閣樓。

(是項刊登費用為 \$392,00)

取消編號第178號之中藥房准照,商號名稱為“豐源行”,營業地點為澳門羅理基博士大馬路310號中華總商會大廈B舖地下連閣樓,東主為新海岸國際集團有限公司,總辦事處位於澳門上海街92號C地舖。

(是項刊登費用為 \$363,00)

Dos Santos Kaewmanee, Susana, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2008:

Wong, Chiu Kong e Lei, Ut Long, auxiliares de serviços de saúde, nível 2, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, passando a ser de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2008, e a progressão para o 5.º escalão da categoria de auxiliar de serviços de saúde, nível 2.

Leong, Mei Kun Santos, Lou, Ka Pan, Tam, Mei Sio, Madeira, Fatima, Ng Chan Cheong, Ho, Lai Lin e Ieong Sio Keng, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, passando a ser de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2008, e a progressão para o 5.º escalão da categoria de auxiliar de serviços de saúde, nível 1.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2008:

Lam, Wai Lin, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2008.

Leong Im Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Julho de 2008:

Ieong Su Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1603.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Julho de 2008:

Cancelado o alvará n.º 52 da Farmácia «Fong Tat», com local de funcionamento na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Hang Kei Fa Un, n.º 267, loja P, n.º 273, loja O e n.º 277, loja N, ambos r/c com sobrelojas, em Macau, cuja titularidade pertence a Lam Kin Tak, com sede na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Hang Kei Fa Un, n.º 267, loja P, n.º 273, loja O e n.º 277, loja N, ambos r/c com sobrelojas, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Cancelado o alvará n.º 178 da Farmácia Chinesa «Fong Un Hong», com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 310, Chong Wa Chong Seong Wui Tai Ha, loja B, r/c com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence à San Hoi On Internacional Grupo Companhia Limitada, com sede na Rua de Xangai, n.º 92, loja C, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

取消編號第84號之中藥房准照，商號名稱為“寶寧閣”，營業地點為澳門營地大街140號一樓B座，東主為余惠添，總辦事處位於澳門營地大街140號一樓B座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年七月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃成才——恢復第D-0050號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

吳少峰——應其要求，中止第M-1468號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年七月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁展雲——應其要求，取消第M-1441號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零八年七月三十一日於衛生局

代副局長 彭興華

Cancelado o alvará n.º 84 da Farmácia Chinesa «Pou Leng Kouk», com local de funcionamento na Rua dos Mercadores, n.º 140, 1.º B, em Macau, cuja titularidade pertence a U Wai Tim, com sede na Rua dos Mercadores, n.º 104, 1.º B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Julho de 2008:

Wong Seng Choi — concedida autorização para o reinício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0050.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ng Sio Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1468.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Julho de 2008:

Leong Chin Wan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1441.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 31 de Julho de 2008. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Pang Heng Va*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年六月三十日批示：

袁凱清碩士，本局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十五條之規定，其作為社會暨教育輔助處處長之定期委任獲續期兩年，由二零零八年九月一日起生效。

Anabela Ribeiro Osório碩士，一級第三階段中葡預備中學及中學教師，黃懿蓮學士，三級第六階段中葡小學之中文教師，郭維緣碩士，三級第五階段中葡小學之中文教師，傅潔玉碩士，三級第四階段中葡小學之中文教師，何詠華碩士，三級第六階段中葡幼稚園教師，陳端儀碩士，三級第五階段中葡幼稚園教師，上述各人均為本局確定委任之人員，以及老柏生

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2008:

Mestre Un Hoi Cheng, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 25.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Mestre Anabela Ribeiro Osório, professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, licenciada Wong I Lin, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, mestre Kok Vai Iun, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, mestres Teresa Fu, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, Ho Weng Wa, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, e Chan Tun I, educadora

碩士和鄧可心碩士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條之規定，其作為學校督導員之定期委任獲續期兩年，由二零零八年九月一日起生效。

黃健華學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期壹年，由二零零八年九月一日起生效。

按照本局副局長二零零八年七月十日批示：

Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，由二零零八年八月十六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：陳雅儀學士及何佩瑛學士，由二零零八年九月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：梁綺華，余裕坤，黃天平及胡慧嫻，由二零零八年八月十四日起生效，陳泳怡，曹雪松，黎莉娜，梁美茵，梁永滿及蕭俊賢，由二零零八年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年七月二十二日批示：

鄭愛芬學士，本局確定委任之三級第四階段之中葡幼稚園教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項，五月八日第20/95/M號法令第二條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款之規定，獲委任為本局何東中葡小學校長，由二零零八年八月一日起至二零零九年七月三十一日止。

陳正強碩士，本局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項

de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, todas de nomeação definitiva, destes Serviços, mestres Lou Pak Sang e Tang Ho Sam — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como inspectores escolares, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Licenciado Wong Kin Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2008:

Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2008.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciadas Chan Nga I e Ho Pui Ieng, para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2008;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Leong I Wa, U U Kwan, Wong Tin Peng e Wu Wai Han, a partir de 14 de Agosto de 2008, Chan Weng I, Chou Sut Chong, Lai Lei No, Leong Mei Yun, Leong Weng Mun e Sio Chon In, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2008:

Licenciada Chiang Oi Fan, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada como directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 1 de Agosto de 2008 a 31 de Julho de 2009.

Mestre Chan Chon Keong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — designado como director do Centro de Difusão de Línguas, nos termos dos

及第三十條之規定，獲委任為本局語言推廣中心主任，由二零零八年八月四日起至二零零九年七月三十一日止。

二零零八年七月二十八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, de 4 de Agosto de 2008 a 31 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Julho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零八年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳華添在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為190，自二零零八年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳順英在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零八年八月十六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零八年七月十五日作出的批示：

應蔡彬的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零八年八月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月二十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與錢浩程、陳玲珠及魏星重新簽訂擔任演藝學院教師的個人工作合同，首位自二零零八年八月一日起生效，為期兩年，後兩位自二零零八年九月二十七日起生效，為期一年。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳耀榮在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條、第八條及第十條，自二零零八年十一月一日起生效。

二零零八年七月三十一日於文化局

局長 何麗鑽

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Julho de 2008:

Chan Wa Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Chan Son Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2008.

Por despacho da signatária, de 15 de Julho de 2008:

Choi Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2008:

Chin Hou Cheng, Chen Lingzhu e Wei Xing — celebrados novos contratos individuais de trabalho como professores do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2008, para o primeiro, e pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2008, para os dois últimos.

Chan Io Weng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª, 8.ª e 10.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Instituto Cultural, aos 31 de Julho de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.



**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款及第三款之規定，在二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第六及第七的應考人何健茵及蘇雪紅，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等督察，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

**准照摘錄**

“十六浦渡假酒店”，葡文名稱為“Ponte 16”和英文為“Pier 16 Hotel”酒店在二零零八年七月二十九日獲發第485/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該酒店被評定為五星級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二零零八年七月二十九日於旅遊局

局長 白文浩 副局長 代行

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用葉詠沁、譚錦雄、雷雲燕及周惠玲為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，首三位及最後一位分別自二零零八年七月十四日及七月二十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2008:

Helena Ho e Sou Sut Hong, classificadas em 6.º e 7.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2008, II Série, de 23 de Abril — nomeadas, provisoriamente, inspectoras de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 485/2008, em 29 de Julho, em nome da sociedade «十六浦管理有限公司», em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o hotel denominado «十六浦渡假酒店», em português «Ponte 16» e em inglês «Pier 16 Hotel» e classificado de 5 estrelas, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Julho de 2008.  
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2008:

Ip Weng Sam, Tam Kam Hong, Loi Wan In e Chau Wai Leng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 para os três primeiros e 21 de Julho de 2008, para o último.



摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁善程、林煒任、陸玉珊、曹凱琳、林麗萍、譚世賢及黃明鋒在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首五位及最後兩位分別自二零零八年八月一日及八月十八日起生效。

摘錄自局長於二零零八年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

吳祖坤，第七職階助理員，自二零零八年八月十日起生效；

朱錦全，第七職階半熟練工人，自二零零八年八月十日起生效；

鄭錫球，第七職階工人，自二零零八年八月十二日起生效；

黃志華，第六職階熟練助理員，自二零零八年九月一日起生效；

區翁佩兒、楊惠珍、梁燕嫻及李惠娟，第六職階助理員，自二零零八年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李春英為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零八年七月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零零八年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員楊嘉欣及黎嘉明，自二零零八年八月十六日起獲確定委任出任該職位。

二零零八年七月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2008:

Leong Sin Cheng, Lam Vai Iam, Lok Iok San, Chou Hoi Lam, Lam Lai Peng, Tam Sai In e Wong Meng Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os cinco primeiros e 18 de Agosto de 2008, para os restantes.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 1 de Julho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Chou Kuan, como auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Agosto de 2008;

Chu Kam Chun, como operário semiqualeficado, 7.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Agosto de 2008;

Cheang Sek Kau, como operário, 7.<sup>o</sup> escalão, a partir de 12 de Agosto de 2008;

Vong Chi Va, como auxiliar qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Setembro de 2008;

Ao Iong Pui I, Jeong Wai Chan, Leong In Han e Lei Vai Kin, como auxiliares, 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2008:

Lei Chon Ieng — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2008.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 15 de Julho de 2008:

Ieong Ka Ian e Lai Ka Meng, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Julho de 2008. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零八年五月二十九日作出的批示：

應鄭啟航的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零八年七月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零零八年六月四日作出的批示：

應王黎恆的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零八年七月一日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零零八年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階熟練工人梁焯銘的散位合同自二零零八年七月十五日起續約至十二月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階助理員梁婉芳的散位合同自二零零八年七月七日起續約至十二月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零零八年六月十七日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

杜兆冰，第一職階二等高級技術員，自二零零八年七月二日起生效；

陳文昇及盧綺雲，第二職階二等技術輔導員，自二零零八年七月三日起生效；

劉惠芬，第一職階二等技術輔導員，自二零零八年七月二日起生效；

謝兆輝及王美玲，第一職階二等助理技術員，自二零零八年七月二日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零零八年六月二十三日作出的批示：

應梁洪敏的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零八年七月一日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零零八年六月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Maio de 2008:

Chiang Kai Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do presidente, substituto, de 4 de Junho de 2008:

Wong Lai Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2008:

Leong Cheok Meng — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 15 de Julho a 31 de Dezembro de 2008.

Leong Un Fong — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 7 de Julho a 31 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Tou Sio Peng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2008;

Chan Man Seng e Lou I Wan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2008;

Lao Vai Fan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2008;

Che Sio Fai e Vong Mei Leng, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2008.

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2008:

Leong Hong Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despachos do signatário, de 25 de Junho de 2008:

Chau Chi Hung — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

二十八條的規定，第一職階助理員周志豪的散位合同自二零零八年七月七日起續約至十二月三十一日止。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

蘇盈康，第二職階二等技術輔導員，自二零零八年七月三日起生效；

何秀民，第一職階二等助理技術員，自二零零八年七月二日起生效。

二零零八年七月三十日於體育發展局

局長 黃有力

do ETAPM, em vigor, de 7 de Julho a 31 de Dezembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sou Ieng Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2008;

Ho Sao Man, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2008.

Instituto do Desporto, aos 30 de Julho de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等 教育 輔 助 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘任周艷玲為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零零八年八月一日起生效。

二零零八年七月三十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2008:

Chao Im Leng — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Julho de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## 澳 門 大 學

### 批 示 摘 錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零零八年七月二十五日核准之澳門大學二零零八年度本身預算之第三次修改：

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2008, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 25 de Julho do mesmo ano:

## 澳門大學第三次本身預算修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,207,100.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	499,300.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,089,500.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		500,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	18,300.00	
					總額 Total	1,707,100.00	1,707,100.00

二零零八年七月二十五日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖、蔡冠深、王宗發、姚偉彬、蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 25 de Julho de 2008. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Choi Koon Shum — Wong Chong Fat — Iu Vai Pan — Sou Chio Fai.

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款(二)項規定，茲公佈經本年七月九日經濟財政司司長批示核

De acordo com o artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se a 4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Poli-

准之二零零八財政年度澳門理工學院本身預算第四次預算修改及澳門理工學院獨立預算《04-01-05-00-24澳門旅遊博彩技術培訓中心》預算分配：

técnico de Macau e a distribuição de verba do orçamento individualizado «04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau» do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008, autorizadas por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho do corrente ano:

**澳門理工學院本身預算**  
**二零零八財政年度第四次預算修改**  
**4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo**  
**do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,117,500.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
	04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
	04	01	05	00	00	其他 Outras		
3-03-0	04	01	05	00	24	澳門旅遊博彩技術培訓中心 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau	1,271,600.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		4,389,100.00
						總額 <i>Total</i>	4,389,100.00	4,389,100.00

澳門理工學院——理事會——院長：李向玉，副院長：殷磊，秘書長：辜麗霞，財政局代表：張祖強

Instituto Politécnico de Macau. — O Conselho de Gestão. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — A Vice-Presidente, *Yin Lei*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*. — O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.



## 澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-24 澳門旅遊博彩技術培訓中心》

## Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
	編號Código						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
3-03-0	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	276,600.00
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
3-03-0	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	151,000.00
	02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-03-0	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	67,000.00
3-03-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	777,000.00
						總額 <i>Total</i>	1,271,600.00

澳門理工學院——理事會——院長：李向玉，副院長：殷  
磊，秘書長：辜麗霞，財政局代表：張祖強

Instituto Politécnico de Macau. — O Conselho de Gestão.  
— O Presidente, *Lei Heong Iok*. — A Vice-Presidente, *Yin Lei*.  
— A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*. — O representante da DSF,  
*Chang Tou Keong Michel*.

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自二零零八年七月十七日運輸工務司司長批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Trans-  
portes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門  
公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周松

Chao Chong Lin, Chao Kai Hon, Cheong Kam Kei, Cheong  
Peng Kun, Chiang Chi Pun, Fong A Seng e Leong Hon

練、周啟漢、張錦基、張炳權、鄭治本、馮亞勝及梁漢章在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年九月十二日起續約一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階水手的薪俸點150點。

摘錄自二零零八年七月二十二日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員陳宜婉擔任處長的定期委任自二零零八年十月十八日起獲續期一年。

二零零八年七月三十日於港務局

局長 黃穗文

Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de marinheiro, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2008:

Chan I Un, técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2008.

Capitania dos Portos, aos 30 de Julho de 2008. — A Directora, Wong Soi Man.

## 港務局福利會

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於本年七月二十二日批示所核准之港務局福利會二零零八年財政年度本身預算之第二次修改：

## OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2008, aprovado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		\$ 10,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 10,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 5,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		\$ 15,000.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		\$ 22,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		\$ 10,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 20,000.00	

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
09	01	04	00	00	短期借款 Empréstimos a curto prazo		\$ 28,000.00
					總額 Total	\$ 85,000.00	\$ 85,000.00

二零零八年七月二十八日於港務局福利會——行政委員會——主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 28 de Julho de 2008. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da CP. — O Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da CP. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F da CP.

### 環境委員會

### CONSELHO DO AMBIENTE

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月十七日經濟財政司司長批示批准之環境委員會二零零八年財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com o artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho do Ambiente para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho do corrente ano:

#### 環境委員會二零零八年財政年度本身預算之第二次修改

#### 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	300,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	10,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		380,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	20,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	10,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	30,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	80,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	100,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	50,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	30,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	30,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		650,000.00
					總額 Total	1,030,000.00	1,030,000.00

二零零八年七月三十一日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 31 de Julho de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

執行委員會代主席 黃蔓荳